

Johann Sebastian
BACH

Bringet dem Herrn Ehre seines Namens

BWV 148/BC A 140

Kantate zum 17. Sonntag nach Trinitatis
für Soli (AT), Chor (SATPB)
Trompete, 2 Oboen d'amore, Oboe da caccia,
2 Violinen, Viola und Bass
herausgegeben von Ulrich Loh

Give to the Lord the glory
Cantata for the 17th Sunday after Trinity
for solo voices and instruments
trumpet, 2 oboes, oboe da caccia,
2 violins, viola and continuo
edited by Ulrich Loh
English version by Henry S. Drinker

Beste Bach-Ausgaben · Urtext
Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score
Paul Horn



Inhalt

- | | |
|---------------------------------------------------|----|
| 1. Coro | 3 |
| Bringet dem Herrn Ehre seines Namens | |
| <i>Give to the Lord glory due the Master</i> | |
| 2. Aria (Tenore) | 15 |
| Ich eile | |
| <i>I hasten</i> | |
| 3. Recitativo (Alto) | 22 |
| So, wie der Hirsch nach frischem Wasser schreit | |
| <i>Lo, as the hart doth crave the waterbrooks</i> | |
| 4. Aria (Alto) | 23 |
| Mund und Herze steht dir offen | |
| <i>Lord, I need thee, come thou, heed me</i> | |
| 5. Recitativo (Tenore) | 27 |
| Bleib auch, mein Gott, in mir | |
| <i>Abide, O Lord, in me</i> | |
| 6. Corale | 27 |
| Führ auch mein Herz und Sinn | |
| <i>Direct for me my way</i> | |

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Bringet dem Herrn Ehre seines Namens

BWV 148

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Klavierauszug: Paul Horn

1. Coro

Tutti

Clarino
Archi *
Continuo

Musical notation for measures 1-4 of the first system, featuring Clarino, Archi, and Continuo parts. The music is in G major and 3/4 time, starting with a 'Tutti' marking.

Musical notation for measures 5-9 of the first system.

Musical notation for measures 10-14 of the first system.

Musical notation for measures 15-19 of the first system.

Musical notation for measures 20-24 of the first system.

Musical notation for measures 25-29 of the first system.

* Mitwirkung der Oboen wahrscheinlich / Participation of the oboes probable.

© 2004 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.148/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Urtext
edited by Ulrich Leisinger

English version by

Henry S. Drinker

30

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Brin-get dem
Give to the

Brin-get dem
Give to the

em

the

Bc

35

Herrn Eh - - r
Lord glo - -

Herrn
Lorr'

nes Na - mens, be - tet an den
e the Mas - ter, bring an of - fer - ing and

re sei-nes Na - mens, be - tet an den Herrn im
- ry due the Mas - ter, bring an of - fer - ing and

Eh - - re sei-nes Na-mens, be - - tet an den Herrn im
glo - - ry due the Mas-ter, bring an of - fer - ing and

40

Herrn im hei-li-gen Schmuck;
 ing and come to his court;

hei - li-gen Schmuck;
 come to his court;

hei - li-gen Schmuck;
 come to his court;

hei - li-gen Schmuck;
 come to his court;

Tutti

Piano accompaniment for measures 40-44.

45

Piano accompaniment for measures 45-49.

50

dem Herrn Eh - - re sei - nes Na - mens,
 the Lord glo - - ry due the Mas - ter,

brin - get dem Herrn Eh - - re sei - nes Na - mens,
 give to the Lord glo - - ry due the Mas - ter,

brin - get dem Herrn Eh - - re sei - nes Na - mens,
 give to the Lord glo - - ry due the Mas - ter,

Archi

Archi accompaniment for measures 50-54.

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Herrn Eh - - re sei - nes Na - -
 Lord glo - - ry due the Mas - -

... brin - get dem Herrn Eh - -
 ... give to the Lord glo - -

... n Eh - - re sei - nes Na - -
 ... rd glo - - ry due the Mas - -

brin-get dem Herrn Eh - -
 give to the Lord glo - -

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

65

re sei - nes Na - mens, sei - nes Na -
 ry due the Mas - ter, due the Mas -

re sei - nes Na - mens, Eh -
 ry due the Mas - ter, glo -

70

mens,
 ter,

mens,
 ter,

Eh - re sei - nes Na - mens, be - tet
 glo - ry due the Mas - ter, bring an

mens,
 ter,

Va

PROBENPARTEI
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

be - tet an den Herrn im
bring an of - fer - ing and

an den Herrn im hei - li - gen Schmuck, be - tet an den Herrn im
of - fer - ing and come to his court, bring

VI II

be - tet an den Herrn im
bring an of - fer - ing and

hei - li - gen Schmuck, be - tet an den Herrn im
of - fer - ing an of - fer - ing tet an den
Schmuck, be - tet an, be - tet an den Herrn, den Herrn im
court, bring to him, bring to him a gift, a gift and

VII

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

hei - li-gen Schmuck, be - tet an den Herrn im hei - li-gen
 come to his court, bring an of - fer - ing and come to his

Herrn im hei - li-gen Schmuck, be - tet an, be - tet an den Herrn im hei - li-gen
 ing and come to his court, bring to him, bring an of - fer - ing and come to his

hei - li-gen Schmuck, be - tet an, be - tet an, be - tet an
 come to his court, bring to him, bring to him, bring to h.

Ctr

Schmuck, be - tet an den Herrn im hei - li-gen Schmuck, be - tet an
 court, bring an and come to his court, bring

Schmuck, be - tet an den Herrn im hei - li-gen Schmuck, be - tet an
 court, bring ing and come to his court, bring

ring - - tet an den Herrn im hei - li-gen Schmuck, be - tet an
 ring an of - fer - ing and come to his court, bring

PROBENPARTIUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

tet an den Herrn im hei-li-gen
an of-fer-ing and come to his

tet an, be-tet an den Herrn im hei-li-gen
to him, bring an of-fer-ing and come to his

tet an den Herr-li-gen
an of-fer-ing, a gi'

Schmuck;
court;

Schmuck;
court;

Schmuck;
court;

Schmuck;
court;

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

brin-get dem Herrn Eh - - re - sei - nes Na - mens, brin - get dem
 give to the Lord glo - - ry - due the Mas - ter, give to the

brin-get dem Herrn Eh - - re sei - nes Na - mens, brin - get dem
 give to the Lord glo - - ry due the Mas - ter, give to the

brin-get dem Herrn Eh - - re sei - nes Na - mens, brin -
 give to the Lord glo - - ry due the Mas - ter, giv

brin - get dem Herrn Eh - - re - sei - nes Na - mens,
 give to the Lord glo - - ry - due the Mas - ter,

Herrn Eh - - re -
 Lord glo - - ry

Herrn Eh
 Lord gl

Na - mens, be - - tet an den Herrn im
 Mas - ter, bring an of - fer - ing and

nes Na - mens, be - - tet an den Herrn im
 the Mas - ter, bring an of - fer - ing and

re sei - nes Na - mens, be - - tet an den Herrn im
 ry due the Mas - ter, bring an of - fer - ing and

brin - get dem Herrn Eh - - -
give to the Lord glo - - -

hei - - li - gen Schmuck, be -
come to his court, bring

hei - li - gen Schmuck, brin - get dem Herrn
come to his court, give to the Lor

hei - li - gen Schmuck, brin - get
come to his court, give to

- re - sei - ner Na - men
- ry - due the Mas - ter

- tet an den Herrn im hei - li - gen
- an of - fer - ing and come to his

- tet. an den Herrn im hei - li - gen
- to him a gift and come to his

- mens, be - - - tet an den Herrn im hei - li - gen
s - ter, bring to him a gift and come to his

- nes Na - mens, be - - - tet an den Herrn im hei - li - gen
tue the Mas - ter, bring to him a gift and come to his

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Schmuck, be - - - - - tet an, be - - - - - tet an im
court, bring a gift, bring a gift and

Schmuck, *court,* brin - get dem
court, give to the

Schmuck, be - tet an, be - - - - - tet an, be
court, bring a gift, bring a gift,

Schmuck, be - tet an im hei - li - ge
court, bring a gift and come to ge

hei - li - gen Schmuck, - tet an, be - tet
come to his a gift, bring to

Herrn Eh Na - - - - -
Lord glo Mas - - - - -

im hei - li - gen Schmuck, be - tet
and come to his court, bring to

brin - get dem Herrn Eh - - - re sei - nes Na - - -
give to the Lord glo - - - ry due the Mas - - -

an, be - - - tet an, be - tet an im hei -
 him, bring to him, bring a gift and come

- - - - - mens, be - tet
 ter, - bring to

an, be - - - tet an im hei - li - gen Schm
 him, bring a gift and come to his c

- - - - mens, brin - get dem Herrn Eh
 ter, give to the Lord glo the

- - li - ge Schr be - tet an im hei - li - gen Schmuck!
 to - co bring a gift and come to his court.

an, be - tet an im hei - - - li - gen Schmuck!
 him, bring a gift and come to his court.

gift im hei - - li - gen Schmuck, im hei - li - gen Schmuck!
 and come to his court, and come to his court.

oe - - - tet an im hei - - - li - gen Schmuck!
 bring a gift and come to his court.

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Aria (Tenore)

Violino solo
Continuo

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

20

Tenore

Ich ei - - - - le,
I has - - - - ten,

Bc VI

24

28

- - - - en des Le - bens zu hö - ren, und
om the se - cret of heav - en, to

Bc

32

su - c' dwel' - ge Haus; ich
en - ly King, I

VI

has - - - - le, die Leh - ren des Le - bens zu hö -
ten, to fath - om the se - cret of heav -

PROBENKOPIE • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

40

ren, und
en, to

44

su - - - che mit Freu - - -
dwell in de - light

Bc

48

hei - li - ge Haus.
Heav - en - ly - King.

VI

51

tr

Wie
How
Bc

57

ru - fen so schö - ne das fro - he Ge - tö - ne zum Lo - be des Höchs - ten die Se - li - gen aus; wie
 sweet - ly re - sound - ing, how joy - ful - ly sound - ing the songs that the an - gels e - ter - nal - ly sing; how

61

ru - fen so schö - ne das fro
 sweet - ly re - sound - ing, how joy

64

wie r' en fro - he Ge - tö - ne zum
 how joy - ful - ly sound - ing the

67

Lo . . . i - gen aus;
 r - nal - ly - sing,

wie ru - fen so schö - ne das
 how sweet - ly re - sound - ing, how

PROBENUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

75

fro - he Ge - tö - ne zum Lo - be des Höch - sten die Se - li - gen aus, wie
 joy - ful - ly - sound - ing the songs that the an - gels e - ter - nal - ly - sing, how

79

ru - fen so - schö - ne das fro -
 sweet - ly re - sound - ing, how joy

82

wie ru - fro - he Ge - tö - ne zum
 how e - ter - nal - ly - sound - ing the

85

Se - li - gen aus!
 e - ter - nal - ly sing.

PROBEKOPPIE • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

91

Ich ei - - -
I has - - -

95

- - - le, die Leh-ren des Le-bens zu hö-ren, un-
- - - ten to fath-om the se-cret of heav-en,

99

hei-li-ge Haus;
Heav-en-ly King, VI

ich ei - - -
I has - - -

103

- - - die Leh-ren des Le-bens zu hö - - -
- - - to fa-thom the se-cret of heav - - -

- - - ren, und su - - che mit
- - - en, to dwell in de -

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

111

Freu - - - - - den das hei - li - ge - Haus.
light - - - - - with the Heav - en - ly - King.

Bc

VI

115

tr

tr

118

tr

121

tr

tr

tr

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Recitativo (Alto)

Alto

So, wie der Hirsch nach fri-schem Was-ser schreit, so schrei — ich, Gott, zu dir. Denn
 Lo, as the hart doth crave the wa-ter-brooks, so pant - eth my soul for thee. For

Archi Continuo

4

al - le mei-ne Ruh ist nie-mand au-ber du. Wie
 my tran-quil - i - ty I look a - lone to thee. Ah, ^{con.} Höchs-ter,
 thy ho - ly

8

dei - ne Sab-bats-fei-er! Da (ei-n. in der Ge-mei-ne der Ge-rech-ten. O! wenn die
 Sab-bath cel - e - b - ion. I at in wor-ship with thy con-gre - ga - tion. O, would that

ie-ser Nacht die Lieb-lich-keit be-däch-ten! Denn Gott wohnt selbst in mir.
 a-out thy light might un - der-stand this mar-vel: God dwells, him - self - in me.

PROBENPARTIUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4. Aria (Alto)

2 Oboi d'amore
Oboe da caccia
Continuo

4

7 Alto

Her - ze -
need - thee, -

10

steht dir of
come thou, t

Mund und Her - ze -
Lord, I need - thee, -

dir of - fen, Höchs - ter, sen - ke dich hin - ein;
thou, heed me, en - - ter thou my in - most heart;

16

Mund und Her - ze steht dir of - fen,
 Lord, I need thee, come thou, heed me,

19

Mund und Her - z - fen,
 Lord, I need heed me,

22

ke dich hin - ein,
 u my in - most heart,

ter, sen - ke dich hin - ein!
 ter thou my in - most heart.

Bc Ob d'am

PROBENPAPIER
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

28

32

35

Ich in dich, und du in mich;
 I in thee, and thou in me, —

th

ve — and —

38

Dul - den, Hof - fens
 hope and long

e - bet - te sein;
 will peace in - part;

Bc

Ob d'am

p

ich in dich, und
 I in thee, and

46

du in mich, -
 thou in me, -

49

ich in dich, und du in mich;
 I in thee, and thou in me; u. be, and -

52

Dul den, Hof s in Ru - he - bet - te sein, soll mein
 hope and long - th a lone will - peace im - part, these a -

Bc

he - bet - te sein.
 will peace im - part.

d'am + Ob d'ac

Da capo

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Recitativo (Tenore)

Tenore

Bleib auch, mein Gott, in mir und gib mir dei-nen Geist, der mich nach dei-nem Wort re-
A - bide, O Lord, in me, and let thy spir - it be my guide in life for me to

Continuo

4

gie-re, dass ich so ei-nen Wan-del füh-re, der dir ge-fäl-lig heißt
heed, that through thy word my ev - ry deed be pleas-ing un - to the

7

Zeit in dei-ner Herr-lich-keit, mein lie-ber Gott, mö-ge hal-ten!
time when I in joy sub-lime, be - lov-ed God, u a glo-rious Sab-bath.

6. Corale

Soprano

Sinn durch dei - nen Geist da - hin, dass
way, that I go not a - stray, teach

Alto

an Herz und Sinn durch dei - nen Geist da - hin, dass
or - me - my way, that I go not - a - stray, teach

auch mein Herz und Sinn durch dei - nen Geist da - hin, dass
- rect for me my way, that I go not a - stray, teach

Führ auch mein Herz und Sinn durch dei - nen Geist da - hin, dass
Di - rect for me my way, that I go not a - stray, teach

Continuo

5

ich mög al - les mei - den, was mich und dich kann schei - den, und
 me to shun for - ev - er, what me from thee would sev - er, in

ich mög al - les mei - den, was mich und dich kann schei - den, und
 me to shun for - ev - er, what me from thee would sev - er, in

ich mög al - les mei - den, was mich und dich kann
 me - to - shun for - ev - er, what me from thee would

ich mög al - les mei - den, was mich und dich
 me to shun for - ev - er, what me from thee would sev - er, in

9

ich an dei - nem
 all with thee

ich an dei - nem
 all with thee

ich an dei - nem
 all with thee

ich an dei - nem
 all with thee

ein Glied - maß e - wig blei - be.
 u - nit - ed with thy - be - ing.

ein Glied - maß e - wig blei - be.
 u - nit - ed with thy - be - ing.

ein Glied - maß e - wig blei - be.
 u - nit - ed with thy - be - ing.

ein Glied - maß e - wig blei - be.
 u - nit - ed with thy - be - ing.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag